

Frage zu Spanisch-Form

Beitrag von „Aktenklammer“ vom 1. November 2005 12:22

Eine Frage für eine Freundin:

Eine Schülerin hat in der Klausur geschrieben:

"Se puede ducharse"

Sie hat das angestrichen und meint, dass es entweder "uno puede ducharse" oder "puede ducherse" heißen muss.

Was sagen die Spanischspezialisten?

Beitrag von „Quesera“ vom 1. November 2005 15:15

Vor allem wenn ich an meine Spanischprüfung am Donnerstag denke, würde ich mich zwar nicht als Spezialisten bezeichnen 😊, aber "uno puede ducharse" ist richtig!

"Puede duch~~e~~rse" ist falsch. Die Form "ducherse" gibt es nicht (ist ja der Infinitiv und der ist unveränderbar).

Gruß von der vor-der-Spanisch-Prüfung-Schieß-habenden
Quesera 😊

Beitrag von „Aktenklammer“ vom 1. November 2005 16:40

image not found or type unknown

mit "duchErse" habe ich mich wohl verschrieben  ich wollte "duchArse" schreiben.

Danke für die Auskunft!

Beitrag von „Quesera“ vom 1. November 2005 17:03

Hm, "puede ducharse" habe ich noch nicht im Sinne von "man kann duschen" (was die Schülerin ja wohl ausdrücken wollte) gehört. Es gibt die Möglichkeit, "man kann..." außer mit "se" auch mit der 2. Person Singular auszudrücken, also "puedes ducharte".

Ich würde "puede ducharse" in diesem Zusammenhang nicht für richtig halten, bin mir aber nicht ganz sicher... 😞 Vielleicht kann mir ja jemand hilfreich in die Seite springen 😊

Beitrag von „Maria Leticia“ vom 1. November 2005 17:14

Das Problem bei der ganzen Sache scheint mir zu sein, dass die Schülerin se puede ... mit einem reflexiven Infinitiv "ducharse" kombiniert hat, was, wie du zutreffend schreibst, nicht geht.

Ich kann allerdings an der Form puede ducharse allgemein gesprochen nichts Falsches finden, schließlich wird nicht einmal in Spanien durchgängig die 2. Person singular benutzt. Allerdings kennen wir ja den Übungstyp (freier Text? Grammatikübung?) und den Kontext nicht.

LG

Maria Leticia

Beitrag von „Quesera“ vom 1. November 2005 17:21

Daß es die Form "puede ducharse" gibt, will ich gar nicht bezweifeln; das ist definitiv der Fall. Nur ob man sie hier im Sinne von "man kann duschen" verwenden kann... 😊😞

Beitrag von „Piotr“ vom 1. November 2005 18:08

Ich nehme mal an, "Se puede ducharse" ist nicht unbedingt falsch, einem Muttersprachler würde es wahrscheinlich trotzdem etwas komisch klingen und er würde die Form vermeiden, z.B. mit "Aquí se puede tomar una ducha."

Ich würde es der Schülerin als komisch anstreichen, aber nicht bewerten. Außerdem - obwohl mich auch oft genug hinreißen lasse - kann man nicht alles überprüfen, was die Schüler so an Formen produzieren, da muss man manchmal einfach behaupten, dass etwas richtig oder falsch ist, das schlucken sie für's erste eher als immer die Unsicherheiten.